

"УТВЕРЖДАЮ"



И.о. первого проректора-  
проректора по научной работе РУДН  
кандидат филологических наук, доцент  
А.С. Борисова

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

**Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН) на основании решения, принятого на заседании кафедры иностранных языков филологического факультета**

Диссертация «Address forms in Pakistani English academic discourse: a socio-cognitive perspective»/ «Формы обращения в академическом дискурсе в пакистанском варианте английского языка: социокогнитивный аспект» выполнена на кафедре иностранных языков филологического факультета РУДН.

АРИФ МУХАММАД (Arif Muhammad), 1986 года рождения, гражданин Пакистана, в 2007 г. окончил университет имени Шаха Абдул Латифа (Хайпура, Пакистан), где получил степень бакалавра по специальности «Политология». В 2014-2017 гг. обучался в магистратуре Мехранского инженерно-технологического университета Джамшоро (Синд, Пакистан) по специальности «Английская лингвистика» и получил степень магистра. С 2021 по 2024 гг. обучался в аспирантуре на кафедре иностранных языков филологического факультета РУДН по направлению 45.06.01 Языкознание и литературоведение по программе подготовки кадров высшей квалификации в аспирантуре «Theory of Language and Discourse Analysis», соответствующей научной специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (англоязычная программа), по которой подготовлена диссертация.

Документ о сдаче кандидатских экзаменов выдан в 2024 году в РУДН.

Научный руководитель – Ларина Татьяна Викторовна, доктор филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, профессор кафедры иностранных языков филологического факультета РУДН.

Тема диссертационного исследования Арифа Мухаммада была утверждена в следующей редакции: «Address forms in Pakistani English academic discourse: a socio-cognitive perspective» / «Формы обращения в академическом дискурсе в пакистанском варианте английского языка: социокогнитивный аспект» на заседании Ученого совета филологического факультета РУДН, протокол № 3 от 16.11.2021 г.



социокогнитивный аспект» на заседании Ученого совета филологического факультета РУДН, протокол № 3 от 16.11.2021 г.

При обсуждении диссертационного исследования с положительной оценкой выступили: ответственная за аспирантуру филологического факультета, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков А.С. Борисова, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков А.Ю. Ильина и кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Л.В. Кривошлыкова, научный руководитель доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры иностранных языков Т.В. Ларина.

По итогам обсуждения принято следующее заключение:

#### **Оценка выполненной соискателем работы**

Диссертация Арифа Мухаммада представляет собой самостоятельное, законченное научное исследование, выполненное на высоком уровне, которое отличается актуальностью, научной новизной и обеспечивает решение важных теоретических и практических проблем в сфере лингвопрагматики и стилей коммуникации.

В работе решены актуальные и обладающие научной значимостью задачи: выявлены социокультурные и когнитивные факторы, которые формируют личность носителей пакистанского английского языка и находят в ней свое отражение; уточнены категории форм обращения, используемых в академическом дискурсе носителями пакистанского английского языка, и выявлены их предпочтения в различных социальных контекстах, как симметричных, так и асимметричных; определены прагматические, функциональные и стилистические характеристики английского и родных форм обращения, используемых пакистанскими билингвами; выяснены причины и обстоятельства использования пакистанскими студентами и преподавателями форм обращения на родном языке в англоязычном дискурсе, определены факторы, влияющие на их выбор; определены культурные ценности, проявленные в формах обращения в пакистанском академическом дискурсе в различных контекстах; на основе эмпирических данных прослежена взаимосвязь языка, культуры, познания и общения, наблюдаемая в формах обращения на пакистанском английском языке.

**Личное участие соискателя в получении результатов**, изложенных в диссертации, состоит:

в активном участии в разработке концепции и структуры исследования, в сборе и анализе теоретического материала по теме исследования, в сборе и анализе языкового материала, в подготовке и проведении анкетирования для сбора количественных данных, в проведении анализа полученных результатов, в формулировании и обосновании выводов.

Результаты исследования являются самостоятельными, законченными и оригинальными. Поставленные автором задачи решены и сделаны обоснованные выводы. Научные результаты получены автором диссертации лично на основе отбора методов и методик лингвистического анализа,



обусловленных поставленными целью и задачами, в соответствии с которыми автор определил наиболее востребованные категории форм обращения в пакистанском варианте английского языка, выявил их прагматические и функционально-стилистические характеристики, а также особенности их функционирования в академическом дискурсе и предложил обоснования выявленных различий.

**Степень достоверности результатов проведенных исследований** не вызывает сомнений и подтверждается использованием последних достижений лингвопрагматики, дискурс-анализа, социолингвистики, лингвокультурологии, отраженным в привлеченной теоретической базе (233 источника на английском языке). Диссертация является подробным и аргументированным исследованием, основанным на комплексном анализе обширного эмпирического материала, включающем результаты опроса 342 респондентов (252 студентов и 90 преподавателей), интервью 145 студентов и 50 преподавателей, расшифровку аудиозаписей 13 часов активного наблюдения речевого поведения в учебной аудитории, в результате которого было отобрано 193 примера обращений в процессе непосредственной коммуникации в академическом дискурсе. Собранный материал был подвергнут дискурсивному, прагматическому, лингвокультурологическому и стилистическому анализу, результаты которого представлены в 17 таблицах и 6 приложениях.

**Научная новизна диссертационного исследования** состоит в том, что впервые было проведено исследование форм обращения в пакистанском варианте английского языка в академическом дискурсе. В исследовании описано влияние культуры на язык и общение в двуязычном контексте на основе ранее неизученного материала. Впервые определены наиболее предпочтительные категории форм обращения и особенности их функционирования в симметричных и ассиметричных контекстах; выявлены этнокультурные формы обращения, употребляемые билингвальными носителями пакистанского варианта английского языка в академическом дискурсе, которые представляют собой заимствованные из родных языков формы обращения, а также гибридные формы, представляющие собой смешение английских и местных форм. Применение комплексной методологии позволило выявить и систематизировать ряд этнокультурных дискурсивно-прагматических и функционально-стилистических характеристик форм обращения, употребляемых в билингвальном академическом дискурсе, а также обосновать их через социокультурные факторы и коммуникативные ценности.

#### **Практическая значимость диссертационного исследования**

Работа вносит вклад в социолингвистику, контактную вариантологию, когнитивную лингвистику, кросс-культурную прагматику и дискурс-анализ, дополняя их новыми данными и расширяя представление о влиянии культуры и менталитета на язык и его функционирование в би-



мультилингвальном контексте. Результаты, полученные в ходе проведенного исследования, расширяют знания о влиянии социальной организации общества и разделяемых его членами ценностей как на систему форм обращения, так и на их дискурсивно-прагматические и функционально-стилистические характеристики. Приведенные в исследовании факты демонстрируют как носители иной лингвокультуры приспосабливают заимствованный ими язык к своим коммуникативным потребностям, что способствует формированию вариантов плюрицентричных языков.

Основные результаты и выводы могут быть использованы в научно-педагогической деятельности для разработки теоретических курсов, учебников и учебных пособий по социалингвистике, когнитивной лингвистике контактной вариантологии, дискурсивному анализу и кросс-культурной прагматике, а также по теории и практике межкультурной коммуникации и переводу.

**Ценность научных работ соискателя** заключается в том, что сформулированные идеи подтверждают актуальность, значимость и перспективность выбранного направления исследования. Полученные результаты и сделанные выводы являются подтверждением детерминированности языка, культуры, социума, сознания и коммуникации.

**Полнота изложения материалов диссертации в работах, опубликованных соискателем**

Основные результаты и выводы были представлены на 3 конференциях, содержание диссертационной работы и ее результаты отражены в 8 научных работах автора, в том числе 3 статьи – в изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ, 3 статьи – в изданиях, входящих в международные базы данных Scopus и Web of Science.

**Основные результаты настоящего исследования отражены в следующих научных публикациях**

**I. В изданиях, проиндексированных в базах данных Web of Science и Scopus:**

1. Soomro, Muhammad Arif and Larina, Tatiana. Categories of address forms in Pakistani English in a multilingual academic setting. *Philological Sciences: Scientific Essays of Higher Education*, 6s\*. 2022. p. 50-55. (WoS).
2. Soomro, Muhammad Arif and Larina, Tatiana. Mister, bro, or ada? Style of addressing multilingual Pakistani students. *GEMA Online® Journal of Language Studies*, 23 (2). 2023. p. 241-257. (Scopus Q2 and WoS)
3. Soomro, Muhammad Arif. Sociocultural Values and Pragmatics of Caste Address Form in Multilingual Pakistani Student and Teacher Discourse. *Integration of Education*, 27 (4). 2023. pp. 694–703. (Scopus Q2)

**II. В изданиях, индексируемых ВАК:**

4. Soomro, Muhammad Arif. 2023. The Use of Pakistani English Address Forms in an Academic Setting: University Teachers to Non-Teaching Staff.



Филологические науки. Вопросы теории и практики. Изд-во Грамота, 16 (2). с. 597-601. (БАК).

5. Soomro, Muhammad Arif. Students and Administrative Staff Interaction: A Socio-cultural Competence of Pakistani English Address Forms in Academic Discourse. Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики, 2. 2023. с. 240–247. (БАК).

6. Soomro, Muhammad Arif. Value of Hierarchy in Address Forms among the Bilingual Students of Pakistani Universities. Cognitive Studies of Language. Modern Languages and Cultures: Variability, Functions, Ideologies in The Cognitive Aspect. 1 (57). 2024. с. 148-152. (БАК).

### **III. В иных изданиях:**

7. Soomro, Muhammad Arif. Categories of address terms in academic setting. Language. Culture. Translation. Communication: a collection of scientific papers. Volume IV. Linguistic and Cultural Communicative Codes and the Study of Foreign Languages in Modern Education. – Moscow: “KDU”, University Press. 2023. с. 291-295.

8. Soomro, Muhammad Arif., Rajper, Mukhtiar Ali., & Koondhar, Mansoor Ali. An Axiological Discussion: Address Forms as Reflectors of Values in Multilinguals. Sir Syed Journal of Education & Social Research, 6 (1). 2023. с. 147-158.

### **Соответствие паспорту научной специальности**

По своему содержанию представленное диссертационное исследование полностью соответствует паспорту научной специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика по следующим пунктам:

п. 5. Усвоение родного и неродного языка. Онтолингвистика

п.7. Социальная вариативность языка. Исследование языковых ситуаций и языковых явлений методами социолингвистики

п. 8. Язык в контексте культуры. Исследование языка с использованием методов культурологии, этнологии и антропологии

п. 9. Лингвистика языка и лингвистика речи. Речевая деятельность использование языка. Лингвистика дискурса и лингвистика текста.

Текст диссертационной работы был проверен на использование некорректных заимствований. После исключения всех корректных совпадений иных заимствований не обнаружено.

Диссертационная работа Арифа Мухаммада рекомендуется к публичной защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Заключение принято на заседании кафедры иностранных языков филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы».


Присутствовало на заседании 62 чел.



Результаты голосования: «за» – 62 чел., «против» – нет, «воздержалось» – нет, протокол № 10 от 18 апреля 2024.

Председательствующий на заседании:

Заведующая кафедрой иностранных языков  
филологического факультета  
ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов  
имени Патриса Лумумбы»  
доктор социологических наук, доцент

  
Ю.Н. Эбзеева

Подпись Ю.Н. Эбзеевой удостоверяю.

Ученый секретарь Ученого совета  
филологического факультета  
ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов  
имени Патриса Лумумбы»  
кандидат психологических наук, доцент



М.А. Рушина